

Journée des Franco-Ontariens. Notre fierté francophone

En Ontario, on compte plus de 744 000 francophones, ce qui représente le bassin le plus important au Canada après celui du Québec.



Le 18 mai 2010, l'Assemblée législative de l'Ontario déclare que le 25 septembre, et ceci à chaque année, sera la journée dédiée aux francophones de l'Ontario. Cette déclaration nous permet de démontrer notre fierté pour notre langue, notre héritage ainsi que les réalisations et notre contribution aux niveaux social, économique ainsi que politique. De plus, le 25 septembre n'est pas seulement

une proclamation à notre identité mais c'est aussi la date lors de laquelle l'on hissa, pour la première fois, le drapeau franco-ontarien à l'Université Laurentienne à Sudbury en 1975.

Le drapeau franco-ontarien est aussi devenu un symbole et fierté et de solidarité et il fut officiellement adopté par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) en 1977.

Il y a 20 ans, soit le 29 juin 2001, le drapeau franco-ontarien a reçu le statut de symbole officiel de la province par l'Assemblée législative de l'Ontario et depuis, à chaque année, le 25 septembre, ce dernier flotte avec fierté un peu partout en Ontario.

Dans notre communauté, lors de la réunion municipale qui avait lieu le 21 septembre 2021, le maire de la ville de Pembroke, M. Michael LeMay, proclama le 25 septembre comme étant le **Jour des Franco-Ontariens. ne.s** pour la ville de Pembroke. Ceci dit, nous pourrions voir, à chaque année, le drapeau franco-ontarien flotter à l'Hôtel de ville de Pembroke. Nous sommes très fiers de la place que nous, les francophones, occupons au sein de la ville de Pembroke et par ce fait même, nous aimerions remercier le maire LeMay pour ce beau et grand geste.

Se réinventer est sans doute ce que nous avons fait le plus, collectivement, depuis le printemps 2020. La Journée des Franco-Ontariennes et des Franco-Ontariens n'y a pas échappé non plus encore cette année. En effet, il y a eu un effort colossal dans la communauté francophone pour célébrer le 25 septembre différemment. L'ACFO-Champlain est fière d'avoir eu l'occasion de participer, avec divers autres organismes francophones, à la réalisation d'une vidéo dans le cadre de la Journée des Franco-Ontariens. Chantal Élie Sernoskie, animatrice culturelle de L'Équinoxe, a mis en œuvre ce projet. Plusieurs personnes et organismes de la communauté ont travaillé de pair afin de réaliser cette vidéo. Parmi ces derniers, l'on retrouve notamment, le maire de Pembroke, M. Michael LeMay, les deux écoles francophones soit L'Équinoxe et le C.S.C. Jeanne-Lajoie, l'ACFO-Champlain (présidente), Mme Céline Ouellette du Service à la famille et à l'enfance du comté de Renfrew et Mme Sylvie Trudel.

Localement, L'ACFO-Champlain est fière d'avoir eu la chance d'exposer différents articles liés à notre culture et à notre histoire à l'hôtel de ville de Pembroke durant tout le mois de septembre. Le présentoir de l'édifice était de vert et de blanc vêtu! Quelle belle visibilité pour la francophonie de notre communauté! Voici le lien pour visionner la vidéo sur YouTube: CommunautaireFO2021 A (www.youtube.com/watch?v=WmDhcGY4_yc)



Des solutions locales pour l'avenir économique des collectivités



Société d'aide au
développement des collectivités
du comté de Renfrew

Célébrons le Jour des Franco-Ontariens et des Franco-Ontariennes le 25 septembre!

Camp Soleil édition 2021

par Pierrette Phillion

Malgré toutes les adaptations qui furent nécessaires afin de se conformer aux exigences du ministère de la Santé en matière de mesures sanitaires, le Camp Soleil a tout de même pu avoir lieu cet été.

Les animatrices Nadya Felhaber, Lily-Ann Martel et Rachel Stolberg, ont eu à relever tout un défi afin de rendre toutes les activités et les randonnées intéressantes et sécuritaires! Cette année, le Camp Soleil s'est déroulé au Centre culturel francophone de Pembroke sur la rue James à Pembroke.

Sous la tutelle de Maryse Belleau, les animatrices, l'aide-animateur Mathiew Deblois et les bénévoles (Wesley Norton, Teagan Downey, Cale et Reegan Felhaber), le Camp Soleil a connu un franc succès. Et, l'ACFO-Champlain tient

à vous remercier du beau travail que vous avez accompli auprès des enfants à chaque semaine. C'est grâce à vous que le camp 2021 fut une belle réussite. Nous vous souhaitons du succès dans vos études et



dans tous vos futurs projets! Il va sans dire que, sans nos partenaires

soit Service Canada, le gouvernement de l'Ontario et Patrimoine canadien, nous n'aurions pu offrir un tel camp estival.

Nous tenons également à remercier le CEPEO de nous avoir permis d'utiliser le gymnase de L'Équinoxe à l'occasion. Chers parents, merci de nous avoir fait confiance!



SERVICE BILINGUE



PIÈCES D'AUTO

635, rue Nelson, Pembroke On
613-732-2839

Date de tombée pour la prochaine parution :
25 octobre 2021

Veuillez faire parvenir vos articles à : info@acfo-champlain.org

Prochaine parution : **22 novembre 2021**

Le journal de l'ACFO-Champlain, votre média d'information francophone pour le comté de Renfrew

303, rue James, Pembroke (Ontario) K8A 4V1 • 613-732-3336
info@acfo-champlain.org • www.acfo-champlain.org • www.facebook.com/acfo.champlain



Graphiste Anne-Édith Rioux
Révision/correction Johanne Charbonneau,
..... Alexie Brosseau, Vicky Charbonneau
Impression LaBine Printers, Pembroke
Collaborateurs organismes, écoles et entreprises du comté de Renfrew
Tirage diffusion électronique seulement sous COVID

L'ACFO-Champlain ne fait que diffuser l'information provenant des organismes de la région et ne prend nullement position sur les sujets qui y sont abordés

La publication de ce journal est rendue possible grâce à la contribution financière de nos précieux annonceurs et du gouvernement du Canada

ISSN 2563-3279 (Imprimé)

ISSN 2563-3287 (En ligne)

Publié par l'ACFO-Champlain, de 6 à 8 parutions par année

Canada



Fem'aide
1 877 336-2433

Ligne de soutien
pour femmes
touchées par la violence

www.femaide.ca
ats 1 866 860-7082



TRUE CENTRE
AUTO SERVICE



Silencieux • Mises au point • Huiles et lubrifiants
Fabrication de tuyaux d'échappement sur mesure
Réservoirs d'essence • Service de freins • Réparation de suspension
Alignement de roues • Centre d'inspection de véhicules motorisés

1275, rue Pembroke Ouest, Pembroke (Ontario) K8A 5R3
613-735-0186 • truecentreautoservice@hotmail.com

www.truecentremuffler.com

Journée nationale de la vérité et de la réconciliation

Le 30 septembre 2021 a marqué la toute première **Journée nationale de la vérité et de la réconciliation**.

Cette journée est l'occasion de rendre hommage aux enfants disparus et aux survivants des pensionnats, leurs familles et leurs communautés. La commémoration publique de l'histoire tragique et douloureuse des pensionnats et de leurs séquelles durables est un élément essentiel du processus de réconciliation.

Portez du ORANGE!

La **Journée nationale de la vérité et de la réconciliation** et la **Journée du chandail orange** se tiennent toutes deux le 30 septembre.

La **Journée du chandail orange** est une journée de commémoration organisée par les communautés autochtones pour rendre hommage aux enfants qui ont survécu aux pensionnats et pour se souvenir de celles et ceux qui n'y ont pas survécu. Cette journée s'inspire de l'histoire vécue par Phyllis Webstad, une Secwepemc Nord (Shuswap) de la Première Nation Xgat'tem Stswecem'c, qui, à son premier jour d'école, est arrivée vêtue d'un nouveau chandail orange, lequel lui avait été enlevé. Ce chandail est maintenant devenu un symbole de la

dépossession de la culture, de la liberté et de l'estime de soi dont ont été victimes les enfants autochtones pendant plusieurs générations.

Le 30 septembre, l'on encourage tous les Canadien.ne.s à porter du ORANGE pour sensibiliser le public au tragique héritage des pensionnats indiens et pour rendre hommage aux milliers de survivants.

Tiré du site Web de Patrimoine canadien:
www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/campagnes/journee-nationale-verite-reconciliation



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

Les lettres ACFO, ça vous dit quoi ?

par Pierrette Phillion

La définition de l'acronyme est toute simple, c'est l'**Association canadienne-française de l'Ontario** (ACFO). Il s'agit d'un organisme à but non lucratif qui protège la langue française en Ontario et en fait la promotion. Le comté de Renfrew a sa propre ACFO régionale nommée l'ACFO-Champlain.

Le principal but de l'ACFO-Champlain est de promouvoir l'épanouissement des Ontariennes et Ontariens de langue ou de culture française. L'ACFO œuvre pour les droits des francophones de l'Ontario dans de nombreuses sphères d'activités telles que l'éducation, la culture, les communications, les divers services, l'économie, la santé, les services sociaux, etc.

Vous avez certainement entendu parler de nous soit via les médias sociaux, le site Web de l'ACFO-Champlain ou encore par le biais de notre journal francophone publié environ sept fois par année. Toutefois, combien d'entre vous connaissez les gens qui siègent, à titre bénévole, au conseil d'administration (C.A.) de l'ACFO régionale? Au cours des prochaines



Nous sommes, nous serons !

parutions de notre journal, j'aimerais vous présenter ces personnes qui ont à cœur la pérennité de leur langue maternelle ainsi que leur rôle au sein de l'association.

Le C.A. de l'ACFO comprend un.e président.e, un.e vice-président.e, un.e secrétaire, un.e trésorier/trésorière ainsi que des conseillères/conseillers. Le mandat de chacun des postes est d'une durée de deux ans mais, plusieurs personnes y restent plus longtemps car la relève se fait plutôt rare.

Nous sommes toujours à la recherche de bénévoles et de nouvelles idées. On ne sait jamais, c'est peut-être un.e d'entre vous qui, en vous joignant à nous, pourriez rendre notre association encore plus florissante. Si ça vous intéresse, vous êtes les bienvenu.e.s parmi nous!

Lors de notre prochain journal, en novembre, je vous présenterai la présidente de l'ACFO-Champlain, Mme Nathalie Belleau.



27 OCT. 2021

JOURNÉE PASSEZ AU MAUVE

Aidez-nous à accroître la sensibilisation aux soutiens disponibles pour les familles des communautés de l'Ontario.



“Je porte du mauve pour montrer que je suis là pour aider les familles.”



L'Association ontarienne des sociétés de l'aide à l'enfance

Apprenez-en davantage à oacas.org/fr/journeepassezaumauve/



CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE

Où sont-ils ?

par *Natasha Levasseur*

Faisons un retour en arrière avant d'avancer vers le futur. Fin juin 2021, une année scolaire extra bizarre s'est terminée. Finalement, nous avons eu le feu vert pour faire les cérémonies de graduation à l'extérieur, format COVID 2021. Oui, c'était peu mais c'était mieux que rien! On a aussi aperçu des photos des gradué.e.s ornant la pelouse de leur maison familiale dans les rues de la communauté. Plusieurs hommages ont été faits à ces élèves dévoué.e.s qui ont réussi à surmonter de tels obstacles, en présentiel et en mode virtuel, tout au long de cette crise sanitaire, en isolement, sans leurs cercles d'amis! Ils ont foncé malgré tant de défis! Donc, voilà que nous nous penchons sur le cheminement de Rudy Saal, qui a gradué à notre école. Nouvelle adresse: la ville de Québec! Si notre mémoire est bonne, ce sera peut-être le troisième Chevalier à se balader sur les plaines d'Abraham et à fouler la Grande Allée avec ses amis.

Donc Rudy, pourquoi est-ce qu'un francophone de Pembroke décide d'aller étudier à l'université à Québec? Comment as-tu choisi cette institution postsecondaire?

Le processus a été difficile, surtout parce que je ne savais pas (et peut-être pas encore) ce que je voulais faire comme carrière. Il fallait que je choisisse tout simplement une bonne école. Vu que je ne voulais pas perdre mon français, je penchais plus vers des écoles postsecondaires françaises. Finalement, j'ai choisi l'Université Laval parce que cela me permettra d'étudier en français dans une école formidable en plus de pouvoir m'entraîner avec une équipe de course de fond magnifique!

Quel sera ton domaine d'études?

En ce moment, je suis inscrit au baccalauréat en génie mécanique, mais puisque je n'ai pas fait mon CÉGEP, il me faut faire une année préparatoire. J'ai donc du temps si jamais je décide de changer de parcours, ce qui est une probabilité actuellement...

Y a-t-il eu des influences positives qui ont motivé ton choix d'école? Si oui, qui et comment?

Je crois que les témoignages de mon enseignant, M. Gazquez, m'ont aidé à prendre cette décision, vu qu'il est allé, lui-même, à l'Université Laval. De plus, je connais d'autres personnes qui y sont allées et je n'ai entendu que de bonnes choses! Tout cela était rassurant lorsque j'ai pris ma décision!

Lors de ton parcours à Jeanne-Lajoie, avais-tu réalisé l'importance d'être bilingue?

Je suis très privilégié d'être bilingue. Je suis capable de m'intégrer beaucoup plus facilement dans le monde et de communiquer avec les gens de plusieurs autres communautés. Je ne perdrai jamais mon anglais, donc je

n'envie pas ceux qui sont allés dans les écoles anglaises. Par contre, je sais que je dois travailler pour garder mon français!

Comment te sens-tu suite à ta rentrée à l'Université Laval?

Je me sens accepté même si je suis un des seuls Ontariens. Je suis reconnaissant d'avoir l'occasion de faire partie de l'équipe de course de fond. Cela me permet de rencontrer des gens facilement et de m'intégrer dans la vie québécoise.

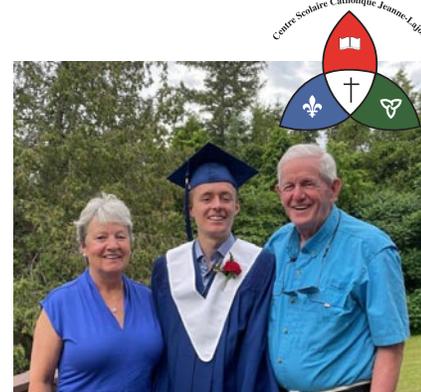
As-tu des conseils pour les élèves qui se posent la question de savoir s'ils devraient étudier en français ou en anglais?

C'est une question simple. Fais ce qui est important pour toi et ce qui te rend plus à l'aise à l'école. Il y a des moments où je pensais que j'aurais plus de facilité à m'intégrer ou à rencontrer des gens si j'étudiais en anglais, mais je suis content de pouvoir continuer à utiliser mon français. Il faut aussi considérer comment fonctionne son cerveau. Comprends-tu l'anglais plus facilement? En tout cas, moi, je me sentais plus apte à étudier en français puisque c'est comme ça que j'apprends depuis la maternelle.

Où te vois-tu dans 10 ans?

Honnêtement, je n'en ai aucune idée. Je change d'intérêts constamment et je ne sais même pas ce que je vais vouloir faire demain. Je fais les choses que je veux faire au moment présent et ça fonctionne bien pour moi. Maintenant, je me concentre sur mes travaux pour les terminer avant les échéances...

Merci de ta franchise et bon succès Rudy!



Rudy Saal avec ses grand-parents maternels Liz et Brian Adam



Rudy Saal, fier chevalier de Jeanne-Lajoie



Rudy Saal à McGill en septembre représente LAVAL

CENTRE SCOLAIRE CATHOLIQUE JEANNE-LAJOIE



Bourse d'études

En juin dernier, Élisabeth Tremblay s'est mérité la bourse d'études de l'ACFO-Champlain. Cette bourse est remise à un.e élève qui:

- poursuit ses études post-secondaires en français;
- est fièr.e de sa langue et fait des efforts afin de promouvoir le français à l'école;
- s'implique bénévolement dans la francophonie de son milieu.



Élisabeth a gradué avec la mention spéciale MHS en environnement. Elle se dirige à l'Université d'Ottawa pour poursuivre ses études en environnement dans le but de faire une différence face aux changements climatiques. Élisabeth était impliquée au niveau de la pastorale et du club d'environnement. Elle a aimé ses cours et ses enseignants à Jeanne-Lajoie. Et, elle n'oubliera jamais les nombreuses discussions avec Mme Bélec à l'heure du dîner!

Élisabeth a également reçu la toute première bourse d'études postsecondaire en leadership autochtone. Cette bourse soutient les élèves qui font rayonner leur culture tout en faisant preuve d'entraide et de résilience.

Journée nationale de l'arbre

Le 22 septembre, le comité écolo était fier d'offrir un arbre à chacune des classes dans le cadre de la Journée nationale de l'arbre. Les élèves ont par la suite dû planter leur arbre à l'endroit désigné et l'arroser pendant un minimum de deux semaines afin de favoriser le développement des racines dans la terre. En plantant des arbres, on enrichit notre environnement!



Graduation virtuelle

Un petit retour en arrière avant de pouvoir continuer vers l'avant. Juin 2021, nos profs de 6^e année ont réussi à rendre la fin de l'année scolaire spéciale malgré le confinement et les restrictions relatives aux rassemblements. En fait, les élèves ont eu droit à un jeu d'évasion virtuel mené par des organisateurs francophones d'Ottawa. Cette activité a remplacé la sortie de fin d'année. Les élèves qui graduaient ont rencontré, à tour de rôle, leur enseignant.e à l'extérieur de l'école. Ils ont tous reçu une boîte de pizza garnie de trésors et de souvenirs de toutes sortes.



Voici les propos d'Emma Gagné, une élève de 6^e année: «C'était bizarre de faire une chambre d'évasion en ligne et on était un peu bouleversé.e.s de vivre cette activité virtuellement. L'activité a quand même été un succès. Pas tous les groupes d'élèves ont réussi le défi afin de se rendre à la fin. C'était stressant de voir la minuterie sur l'écran. Pour moi, la durée fut trop courte. C'est un genre d'activité que j'aimerais refaire. J'étais contente de pouvoir venir à l'école, de recevoir ma boîte de mon enseignante et de prendre des photos. Ça m'a manqué de ne pas voir mes ami.e.s et de célébrer avec eux. Malgré tout, je suis prête à passer au secondaire.» Emma Gagné a aussi été élue représentante des 7^e année au Gouvernement des élèves 2021-2022.



Paroisse St-Jean-Baptiste

Célébrations : le samedi à 17h
et le dimanche à 10h30

500, rue Isabella, Pembroke
Téléphone : 613-735-6566

Facebook:
www.facebook.com/stjeanbaptistepembroke
Courriel: stjeanbaptistepembroke@gmail.com

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE PUBLIQUE L'ÉQUINOXE

Prix de reconnaissance

Céleste Bélanger fut la récipiendaire du Prix de reconnaissance décerné par l'ACFO-Champlain lors de la cérémonie de la remise des diplômes de l'école au mois de juin dernier. Durant ses années à L'Équinoxe, Céleste s'est démarquée par son implication dans la vie étudiante de l'école. Elle étudie présentement au Collège Canadore à North Bay dans le programme d'éducation en services à la petite enfance. Céleste ainsi que la famille de L'Équinoxe tiennent à remercier l'ACFO-Champlain de sa grande générosité!



Journée de reconnaissance

Le 15 septembre dernier, un cadeau attendait nos concierges pour la *Journée de reconnaissance du personnel d'entretien et de conciergerie*. Des élèves leur avaient préparé de jolies cartes pour souligner le travail remarquable que ces derniers effectuent au quotidien pour garder notre école propre et sécuritaire.



Journée du drapeau franco-ontarien

Encore une cette année, c'est avec joie et fierté que nous avons célébré le *Jour des Franco-Ontariens* à l'école! Pour l'occasion, plusieurs activités ont été organisées dont une parade sur le terrain



de l'école. Une collation spéciale, aux couleurs du drapeau, a aussi été servie aux élèves. Chaque classe a pris le temps de décorer une partie de la clôture afin que nos couleurs

soient bien visibles dans la communauté. Au secondaire, les élèves ont joué au soccer et au *frisbee*. Il y a eu des annonces virtuelles avec la participation des élèves, le spectacle provincial ainsi que l'émission des vendredis culturels! L'école a vraiment pu afficher ses couleurs!

Nouvelle direction



L'école accueille chaleureusement sa nouvelle directrice, Mme Mélanie Clouthier. Mme Clouthier a commencé sa carrière à L'Équinoxe en l'an 2000. Elle a plusieurs années d'expérience comme enseignante, conseillère pédagogique et directrice adjointe et elle est

très fière d'être la nouvelle directrice de l'école. De plus, elle est heureuse de revenir dans la belle région de Pembroke et de travailler dans notre communauté. Mme Clouthier souhaite une belle année scolaire sécuritaire, remplie de succès et de plaisir à toutes et à tous!

Accueil grandiose

Pour la rentrée scolaire, nos élèves ont été accueillis comme des stars! Pour eux, nous avons déroulé le tapis rouge et les avons accueillis au son du roulement de tambour des Premières Nations. Merci à M. Pearce et Mme Haskin pour cet accueil réussi et cette superbe ambiance.



Les clans

Les clans sont de retour au secondaire et nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres. Chaque mois, les élèves ont la chance de faire partie du tableau d'honneur en démontrant les trois valeurs *ICE* soit l'initiative, la créativité et l'engagement. Chaque vendredi, les élèves qui portent leur t-shirt de clan gagnent des points pour leur clan.



Nouveaux membres au GDE



Le gouvernement des élèves accueille de nouveaux membres cette année. Nous avons plusieurs représentants soit Isaac et Noah pour la 7^e année, Tallyn et Quinn pour la 8^e année, Mackena et Soutton pour la 10^e année, Teagan pour la 11^e année et Jade pour la 12^e année. Madison de la 9^e année y fera aussi partie en tant que secrétaire et Mathiew, élève de la 11^e année, comme trésorier.

Cours de cuisine

Les élèves du cours de cuisine ainsi que leur enseignante, Mme Corribeau, ont eu la chance de faire un plat originaire de la cuisine traditionnelle provençale française: la ratatouille. Ce plat délicieux est, à la base, composé de produits du terroir méditerranéen, comme la courge et l'aubergine. Recette en page 8!



les recettes de nos grand-mères

Ratatouille (Mme Corriveau)

Ingrédients

- 1 aubergine, coupée en cubes
- 1 gros oignon, haché
- 90 ml (6 c. à soupe) d'huile d'olive
- 3 gousses d'ail, hachées finement
- 225 g (1/2 lb) de champignons blancs, coupés en quartiers
- 1 ml (1/4 c. à thé) de flocons de piment fort broyés
- 2 poivrons jaunes, épépinés et coupés en cubes
- 2 courgettes, coupées en cubes
- 1 boîte de 796 ml (28 oz) de tomates en dés, égouttées
- 4 branches de thym frais
- 10 g (1/4 tasse) de basilic ciselé

Préparation

1. Dans une grande casserole, à feu moyen-élevé, faire dorer l'aubergine et l'oignon dans 60 ml (1/4 tasse) d'huile. Saler et poivrer. Ajouter l'ail et poursuivre la cuisson 1 minute. Réserver dans un bol.

2. Dans la même casserole, faire dorer les champignons avec le piment dans le reste de l'huile. Réserver avec les aubergines.

3. Dans la même casserole, faire dorer les poivrons et les courgettes. Ajouter de l'huile au besoin. Remettre le mélange d'aubergine dans la poêle. Ajouter les tomates et le thym. Bien mélanger. Porter à ébullition et laisser mijoter doucement de 15 à 20 minutes. Retirer les branches de thym et ajouter le basilic. Ajuster l'assaisonnement.

D'où viennent nos expressions populaires ?



On ne peut avoir le beurre et l'argent du beurre

L'usage de cette expression nous vient au moins de la fin du XIX^e siècle.

Le bon sens veut qu'on ne puisse pas, de façon honnête, vendre le beurre qu'on vient de fabriquer, garder l'argent de la vente tout en gardant aussi le beurre, histoire de pouvoir le revendre encore et encore.

En fait, vouloir toujours tout garder pour soi, vouloir tout gagner sans rien laisser aux autres, cela signifie vouloir le beurre et l'argent du beurre!

Tiré de www.expressio.fr



Services à la famille et à l'enfance
du comté de Renfrew

Ensemble, une communauté bienveillante

Formation virtuelle gratuite

Offre active des services en français

En partenariat avec le Comité régional des services en langue française du comté de Renfrew, Arlynn Bélizaire, du Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario, offre une formation virtuelle au sujet de l'offre active des services en français. La formation sera offerte le mardi 9 novembre 2021 à 10h et le jeudi 2 décembre 2021 à 13h30.

Cette formation de 90 minutes, offerte sur la plateforme ZOOM, est destinée aux intervenant.e.s en services de santé et services sociaux ainsi qu'aux gestionnaires de services des organismes qui fournissent ces services dans le comté de Renfrew. La formation virtuelle est offerte, en anglais seulement, mais toutes questions et commentaires en français sont les bienvenus. La formation couvre les sujets suivants :

- ce qu'est l'offre active des services en français;
- pourquoi l'offre active des services en français est importante pour l'équité et la qualité des services;
- comment les fournisseurs de services d'une région majoritairement anglophone peuvent engager les membres de nos communautés francophones et répondre à leurs besoins.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour vous inscrire, veuillez contacter: inquiries@fcsrenfrew.on.ca

Jouons en français

Le groupe *Jouons en français* est heureux de vous informer que les activités reprendront, en personne, dès janvier 2022. Ces programmes sont offerts aux jeunes de 6 à 12 ans dans la communauté. Nous sommes donc à la recherche de bénévoles pour nos groupes qui auront lieu deux fois par mois, soit le jeudi après l'école ou en soirée. Si vous êtes intéressé.e.s, veuillez nous envoyer un courriel à Jubilee.Place@fcsrenfrew.on.ca en indiquant votre nom et numéro de téléphone.

L'ACFO-Champlain,
ça vous appartient !

Vous avez une activité en tête
à laquelle vous participeriez ?

Soumettez-nous vos idées et elles
pourraient se réaliser !



L'Halloween « spooktaculaire » du CRFMP

Semaine du 25 au 31 octobre

Rendez votre Halloween plus amusant avec des activités festives comme des trucs et astuces de maquillage, créez des bricolages qui prépareront votre maison pour l'Halloween, préparez des recettes affreusement faciles et bien plus encore! Il y aura un nouvel événement cette année, le concours de costumes « parade d'animaux. » Suivez-nous sur Facebook pour plus de détails sur l'événement et l'inscription.

Nouvellement arrivé.e à Petawawa ?

Vous êtes invité.e à faire une visite virtuelle de la ville de Petawawa et des environs dans le confort de votre foyer. Choisissez d'assister à une séance individuelle avec un membre de notre équipe des services à l'information ou de recevoir une séance vidéo préenregistrée que vous pourrez regarder à votre guise. Inscrivez-vous en ligne: <https://bit.ly/3zy1LZZ>

Programmes pour les familles, enfants et adolescents

La programmation Escadron de jeux / On Y Va est de retour!

Nous sommes heureux de pouvoir offrir à nouveau une programmation *Escadron de jeux / On Y Va* en personne! Les sessions alterneront entre les emplacements intérieurs et extérieurs. Les séances du mercredi se dérouleront en français. La pré-inscription et l'admission sont nécessaires pour participer. Envoyez un courriel à: playtroop@petawawamfrc.com pour réserver votre place dès aujourd'hui!

Escadron de jeux / On y Va - programmes virtuels

Ligne de renseignements généraux: 613-687-1641 poste 0 / information@petawawamfrc.com

Ligne d'information pour les familles: 1-800-866-4546

Facebook: www.facebook.com/pmfrfc (anglais)

YouTube: www.youtube.com/user/pmfrfc

Programmes pour l'apprentissage à domicile

Réseau linguistique - le 27 octobre à 10h

Le Réseau linguistique offre un espace de soutien où chacun a la possibilité de pratiquer de nouvelles compétences linguistiques et de se connecter avec d'autres personnes dans

notre communauté locale de langue seconde. Aucune expérience n'est requise et tous les niveaux de compétence sont les bienvenus pour cette activité virtuelle comprenant 30 minutes de conversation! Inscrivez-vous avant le 26 octobre: <https://bit.ly/3u2E2zU>

Équipe de soutien à l'apprentissage des langues

Vous ne savez pas par où commencer avec les devoirs de français ou d'anglais de votre enfant? Améliorez leur réussite scolaire - et limitez votre stress - en rejoignant le **Language Learning Support Squad!** Vous recevrez des outils et des stratégies pratiques qui soutiennent l'apprentissage à domicile tout en jouant un rôle essentiel dans l'équipe de soutien à l'apprentissage de votre enfant! Inscrivez-vous: <https://bit.ly/3CzPeqW>

Formation en langue seconde

Votre famille a-t-elle été affectée dans une communauté où la langue ne vous est pas familière? Nous pouvons vous fournir une formation en langue seconde (FLS) pour vous aider!

- Le programme d'apprentissage **Rosetta Stone** facilite l'instruction d'une nouvelle langue - avec des leçons de base qui comprennent la lecture, l'écriture, l'expression orale et l'écoute, combinées à la grammaire et au vocabulaire. Avec une variété de leçons, de fonctionnalités et de commentaires de prononciation instantanée, **Rosetta Stone** vous permettra de parler en toute confiance. Suivez votre apprentissage en déplacement avec l'application sur votre téléphone ou votre tablette - prenez une leçon de 10 minutes n'importe quand ou n'importe où et intégrez facilement l'apprentissage à votre horaire. Pour plus d'informations, contactez notre responsable des programmes de langue seconde, Meg Cyr à: slp@petawawamfrc.com

Support pour les chercheurs d'emploi

Inscrivez-vous dès maintenant pour une séance en personne avec un *coach* en emploi! Nos deux succursales de Petawawa et de Deep River sont à nouveau ouvertes! Nous sommes impatients de vous servir en personne et de vous offrir un soutien et des ressources en ligne.

Besoin d'une mise à jour de votre CV, d'informations sur les offres d'emploi actuelles ou d'aide à la planification de votre prochaine évolution de carrière? Réservez vos séances en personne avec l'un de nos *coachs* en emploi dès aujourd'hui! Contactez-nous au: es-program@pmfrc.org / 613-687-1717.

Custom Draperies

Stores, literie et décoration



Eileen et Noella

Conseillères en décoration
intérieure depuis plus de 38 ans

«On adore embellir vos fenêtres!»

www.theblindexperts.ca

613-735-0370

76, rue Pembroke Ouest, Pembroke (Ontario) K8A 5M6

CENTRE EDUCATIF
ELEMENTAIRE
SECONDAIRE



Votre **ÉCOLE**
PUBLIQUE de choix
à **PEMBROKE**

EQUINOXE.CEPEO.ON.CA

Neville

Funeral Home

Maison
funéraire



491, rue Isabella, Pembroke

Tél.: 613-732-7481 • Téléc.: 613-732-8723

neville@sympatico.ca • www.nevillefuneralhome.ca



CENTURY 21

Aspire Realty Ltd.

BROKERAGE

3025-A, boul. Petawawa
Petawawa (Ontario) K8H 1X9

NADIA PARDY
courtière immobilière

Cell.: 613-401-2308
Bur.: 613-687-1687 poste 42
Télé.: 613-687-0435

nadia@nadiapardy.com
www.makemymove.ca



2016-2018



Ashley

HOMESTORE *select*

VISITEZ NOTRE NOUVEL ENTREPÔT DE MATELAS

Mobilier de qualité à prix abordable

Tessa Malette

10, avenue Matthews, Pembroke Ontario K8A 8A4

www.AshleyHomestoreSelect.ca

613-629-5464



Pembroke
le cœur de la vallée d'Ottawa

613-735-6821

PEMBROKE.CA

FACEBOOK.COM/THECITYOFPEMBROKE

@CITYPEMBROKE

@CITYOFPEMBROKE



Fier d'appuyer les services de santé
en français à Pembroke!

Il y a plusieurs façons d'améliorer l'accès aux services en français dans votre communauté. Ça vous intéresse?

➔ **Devenez membre du Réseau**, c'est simple et gratuit!

➔ **Partagez votre expérience de soins**. Nous voulons vous entendre!

POUR PLUS DE DÉTAILS, VISITEZ WWW.RSSFE.ON.CA

Réseau des services
de santé en français
de l'Est de l'Ontario



@RSSFE | @ReseauRSSFE | reseau@rssfe.on.ca

RONA



RONA PETAWAWA

3025, BOUL. PETAWAWA

613-506-RONA (7662)

WWW.RONA.CA

Canada

Nous reconnaissons l'appui financier
du gouvernement du Canada